



L A M U T U E L L E

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

TRANSPORTS PUBLICS / PUBLIC TRANSPORT PRIX REDUITS / REDUCED FARES 2010

NOUVEAUTE / NEWS



Les membres de la Mutuelle ont la possibilité de disposer d'un véhicule, adapté à des besoins momentanés comme celui de déménager un meuble, de se déplacer rapidement en ville ou en banlieue, pour une heure ou une semaine, sans devoir l'acheter ou se soucier de l'entretien et des assurances. Seul est facturé le prix des déplacements, composé d'un tarif horaire et d'un tarif kilométrique, essence et assurances incluses.

La Mutuelle vous propose un rabais de 20% sur l'achat de chèques d'une valeur nominale de CHF 50.- qui vous permettront de payer toutes les prestations facturées par Mobility®.

Members of the Mutual Association have the possibility to use a car on a self-service basis for temporary needs such as transporting a piece of furniture, travelling in and out of town, for one hour to one week without the financial disadvantages of owning a car. The price is based on hourly and kilometre rates that include gas, and insurance included.

The Mutual Association proposes you a 20% discount on the purchase of checks of a nominal value of CHF 50.- which will allow you to pay for all services charged by Mobility®.



Les membres de la Mutuelle, actifs et retraités, ainsi que les conjoints des membres retraités uniquement, bénéficient de tarifs réduits pour les abonnements annuels unireso®.

Members of the Mutual Association, active and retired, as well as the spouse of retired members only, can benefit from reduced fares for the unireso® annual passes.

◆ **Abonnement « Tout Genève » - « Tout Genève » pass :**

L'abonnement « Tout Genève » permet de circuler en train, en bus, en tram ou en mouettes genevoises dans le canton de Genève uniquement.

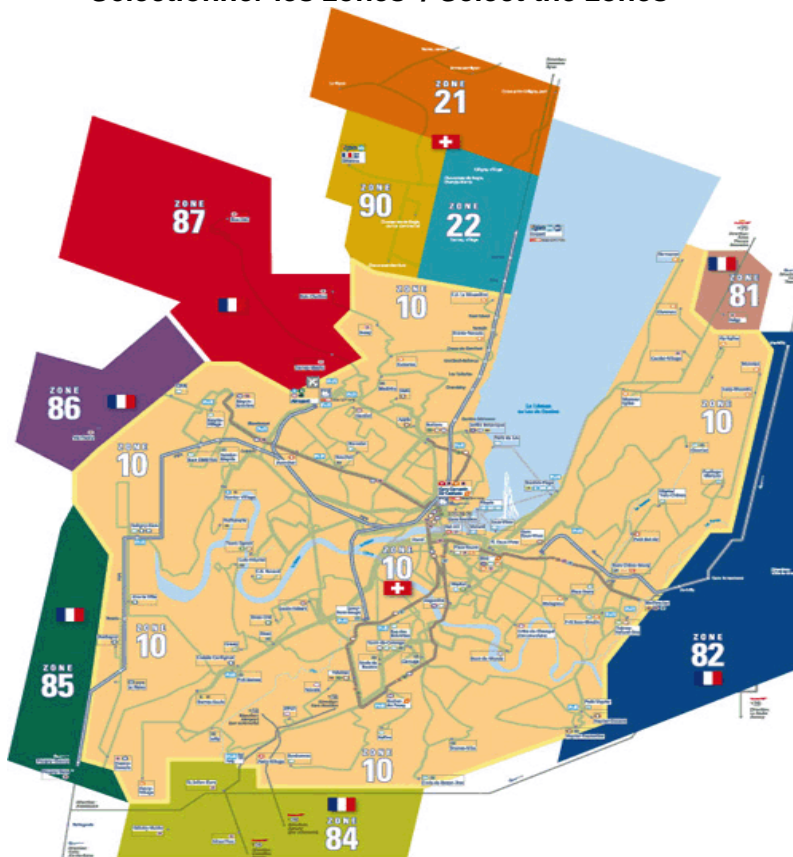
The « Tout Genève » pass allows you to ride by train, bus, tramway and mouettes genevoises within the canton of Geneva only

◆ **Abonnement « Régional » - « Régional » pass :**

L'abonnement « Régional » permet de circuler en train, en bus, en tram ou en mouettes genevoises dans le canton de Genève et à l'extérieur du canton de Genève (France voisine et canton de Vaud). Il faut calculer le nombre de zones traversées (entre 2 et 6) afin de déterminer le prix de l'abonnement.

The « Régional » pass allows you to ride by train, bus, tramway and mouettes genevoises in the canton of Geneva and outside the canton of Geneva. You will need to select the number of zones through which you travel (between 2 and 6) to determine the price of the pass.

Sélectionner les zones / Select the zones



Simplification des zones : une zone unique pour le canton de Genève, la zone 10.

Simplification of zones: a unique zone for the canton of Geneva, the zone 10.

TARIFS - FARES

Catégories <i>Categories</i>	Abonnements <i>Passes</i>	Tarif annuel normal <i>Normal annual fare</i>	Tarif Mutuelle <i>Mutual Association fare</i>
< 25 ans - years	« Tout Genève » Junior	CHF 450.-	CHF 390.-
> 25 ans - years	« Tout Genève » Adulte	CHF 650.-	CHF 585.-
Dès âges AVS – from AVS ages (64/65)	« Tout Genève » Senior	CHF 450.-	CHF 390.-
Toutes - all	Régional adultes 2 zones (parcours court)	CHF 670.-	CHF 610.-
Toutes - all	Régional adultes 3 zones	CHF 920.-	CHF 850.-
Toutes - all	Régional adultes 4 zones	CHF 1'140.-	CHF 1'070.-
Toutes - all	« Tout Genève » Transmissible	CHF 1'000.-	CHF 940.-
Documents requis - Requested documents			
<p><u>1^{ère} commande auprès de la Mutuelle - 1st order through the Mutual Association</u> Une photo passeport format JPEG ou GIF, une copie du passeport national et le formulaire de commande. Une nouvelle carte de base doit être établie. <i>A passport photograph format JPEG or GIF, a copy of the national passport and the order form. A new carte de base must be issued.</i></p> <p><u>Renouvellement - Renewal</u> Le formulaire de commande / The order form.</p>			



Parcs + Relais (P+R) - Park & Ride (P+R)



Si vous souhaitez vous rendre à votre travail en voiture puis en transports publics, les P+R (Parcs + Relais) sont à votre disposition. L'abonnement annuel P+R vous donne accès tous les jours de la semaine à un parking ainsi qu'aux transports publics genevois. La seule condition : que votre domicile et votre lieu de travail se situent à plus de 2 kilomètres d'un P+R.

L'abonnement P+R se compose d'un abonnement annuel unireso® et d'un abonnement complémentaire P+R.

If you wish to go to work by car and by bus, tram or mouettes genevoises, P+R (Park and Ride) is at your disposal. The P+R annual pass gives you access every day to a car-park as well as Geneva public transport. The only condition : that your home and office are at a distance of more than 2 kilometres from a P+R.

The P+R pass includes a unireso® annual pass and a complementary P+R pass.

Site internet - website : <http://www.geneve.ch/parkings/>

TARIFS - FARES

Catégories Categories	Abonnements Passes	Tarif annuel normal Normal annual fare			Tarif Mutuelle Mutual Association fare		
		unireso®	P+R	Total	unireso®	P+R	Total
Parkings Bachet II, Bernex, P47, Veyrier l'Uche, Planche, Les Mouilles, Voie Centrale, Balexert, P26-Palexpo, Vernier-Meyrin, Tuileries, Bout-du Monde							
< 25 ans / years	P+R Junior	CHF 450.-	CHF 564.-	CHF 1'014.-	CHF 390.-	CHF 513.-	CHF 903.-
> 25 ans / years	P+R Adulte	CHF 650.-	CHF 564.-	CHF 1'214.-	CHF 585.-	CHF 513.-	CHF 1'098.-
Parkings Etoile, Genève-Plage, Frontenex, Moillesulaz, Sécheron, Sous-Moulin							
< 25 ans / years	P+R Junior	CHF 450.-	CHF 804.-	CHF 1'254.-	CHF 390.-	CHF 780.-	CHF 1'170.-
> 25 ans / years	P+R Adulte	CHF 650.-	CHF 804.-	CHF 1'454.-	CHF 585.-	CHF 780.-	CHF 1'365.-

Le formulaire de commande est annexé. *The order form is attached.*



Parc + Bicyclette (P+B) - Park & Bike (P+B)



(c) Fondation des Parkings



(c) Fondation des Parkings

Si vous souhaitez vous rendre à votre travail en voiture puis à vélo, le P+B (Parc + Bicyclette) est à votre disposition. Vous pouvez entreposer votre bicyclette en toute sécurité dans un P+R et en disposer pour vous rendre au travail. A ce jour, le P+B est disponible uniquement à Genève-Plage et Etoile. La condition est toujours la même : que votre domicile et votre lieu de travail se situent à plus de 2km d'un parc relais.

If you wish to go to work by car and by bicycle, the P+B (Park & Bike) is at your disposal. You can store your bicycle safely in a P+R and take it to go to work. For the moment, the P+B is only available at Genève-Plage, and Etoile. The conditions remain the same : your home and office must be more than 2 kilometres from the P+R.

Site internet - website : <http://www.geneve.ch/parkings/>

TARIFS - FARES

Abonnements Passes	Tarif annuel normal Normal annual fare	Tarif Mutuelle Mutual Association fare
P+B Genève-Plage & Etoile		
P+B	CHF 1'100.-	CHF 1'045.-



Vous êtes voisins et collègues et vous souhaitez faire le trajet ensemble, il vous suffit d'aller sur le site internet www.covoiturage.ch et de sélectionner « Nations Unies et Organisations Internationales ». Vous pourrez ainsi consulter les offres et/ou vous enregistrer.

If you are neighbours and colleagues and wish to ride together, simply visit the following website www.covoiturage.ch, and choose « Nations Unies et Organisations Internationales ». You can take a look at the offers and/or register.



(c) photo CFF



Les membres de la Mutuelle, actifs et retraités, leur conjoint et enfants (si < 25 ans) bénéficient de tarifs réduits pour les abonnements CFF.

Members of the Mutual Association, their spouse and children (<25 years) can benefit from reduced fares for CFF passes.

Abonnement - Pass	Caractéristiques	Characteristics
Abonnement Général (AG) General Abonnement (GA)	Pendant sa durée de validité, vous bénéficiez du libre parcours sur les lignes des CFF et de la plupart des entreprises ferroviaires privées suisses. L'AG est également valable pour les cars postaux et les bateaux, ainsi que pour les transports publics tels que le tram et le bus dans la plupart des villes. Vous pouvez par ailleurs bénéficier de conditions avantageuses auprès de nombreux chemins de fer de montagne suisses.	Throughout its period of validity, you enjoy free travel on all SBB routes, and also those of most private rail companies, throughout Switzerland. The GA travelcard is also valid for postbuses and boats, as well as for short-distance public transport services like trams and buses in most cities and urban areas. And it gives you special discounts on many Swiss mountain railways.
AG pour couples GA for couples	Votre partenaire partageant le même foyer bénéficie de l'AG Plus Duo partenaire si vous disposez déjà vous-même d'un AG de base.	If you have a Basic GA travelcard, your partner (living in the same household) is entitled to a Duo Partner GA travelcard.
AG Plus Familia Enfant /Familia Jeune AG Plus Familia Child /Familia Youth	Les enfants et les jeunes de moins de 25 ans bénéficient d'abonnements généraux réduits lorsqu'ils vivent avec l'un de leur parent au sein d'un même foyer qui détient par ailleurs déjà un AG de base (AG adultes, AG jeune, AG jeune pour étudiants 25-30 ans, AG senior, AG pour voyageurs souffrant d'un handicap).	Children and young adults aged up to 25 are entitled to reductions on a GA travelcard if they live in the same household as a parent who holds a GA travelcard (GA travelcard for adults, young adults, students, senior citizens, the disabled).

AG Plus Familia Partenaire AG Plus Familia Partner	Le second parent bénéficie d'une réduction si le foyer comprend également un AG Plus Familia enfant ou jeune, en plus d'un AG de base (le père ou la mère).	The second parent is entitled to a reduction if, in addition to a Basic GA (father or mother) travelcard, somebody in the household already holds a Familia GA travelcard for children or young adults.
Abonnement demi-tarif The Half-Fare travelcard	Avec l'abonnement demi-tarif vous ne payez que la moitié pour votre billet en 1 ^{ère} ou en 2 ^{ème} classe, et ce sur les lignes des CFF et de la plupart des entreprises ferroviaires privées dans toute la Suisse. L'abonnement demi-tarif est aussi valable dans les cars postaux et sur de nombreuses lignes de navigation. Dans les transports publics comme le tram ou le bus dans la plupart des villes et agglomérations, vous payez un prix réduit avec le demi-tarif.	With the Half-Fare travelcard you pay just half-price for your ticket, 1 st or 2 nd class, on all SBB routes, and those of most private rail operators throughout Switzerland. The Half-Fare travelcard is also valid on postbuses, and on many of lake and river boats. In most cities areas the Half-Fare travelcard entitles you to reduced fares on short-distance public transport services like trams and buses.
Abonnement de parcours Point-to-point travelpass	Si vous parcourez régulièrement le même trajet en train, l'abonnement de parcours est le plus indiqué. Les abonnements de parcours sont disponibles pour les enfants et les jeunes de 6 à 25 ans ainsi que pour les adultes.	If you regularly make the same journey by train, then a point-to-point travelpass is the ticket for you. Point-to-point travelpasses are available for children and young adults aged 6 to 25, as well as for adults.
Abonnement Inter Inter-regional travelcard	Si vous faites souvent le même trajet en train et utilisez en plus le tram ou le bus au lieu de départ ou de destination, l'abonnement Inter est le plus approprié.	If you often make the same journey by rail and also use the tram or bus at one end, then the inter-regional travelcard is the right choice for you.

TARIFS – FARES

Abonnements Passes	Age	Tarif normal 1^{ère} classe Normal fare 1st class	Tarif réduit 1^{ère} classe Reduced fare 1st class	Tarif normal 2^{ème} classe Normal fare 2nd class	Tarif réduit 2^{ème} classe Reduced fare 2nd class
AG Adulte / GA Adult	> 25 ans/years	CHF 4'850.-	CHF 4'608.-	CHF 3'100.-	CHF 2'945.-
AG / GA Senior	> 64/65 ans/years	CHF 3'700.-	CHF 3'515.-	CHF 2'350.-	CHF 2'233.-
AG Enfant / GA Child	6 à/to 16 ans/years	CHF 2'500.-	CHF 2'375.-	CHF 1'500.-	CHF 1'425.-
AG Jeune / GA Youth	16 à/to 25 ans/years	CHF 3'600.-	CHF 3'420.-	CHF 2'250.-	CHF 2'138.-
AG / GA Couple	> 25 ans/years	CHF 3'200.-	CHF 3'040.-	CHF 2'100.-	CHF 1'995.-
AG Familia Enfant GA Familia Child	6 à/to 16 ans/years	CHF 2'500.-	CHF 2'375.-	CHF 620.-	CHF 589.-
AG Familia Jeune GA Familia Youth	16 à/to 25 ans/years	CHF 2'500.-	CHF 2'375.-	CHF 830.-	CHF 789.-
Nyon - Genève Adulte /Adult	16 à/to 25 ans/years	CHF 2'340.-	CHF 2'223.-	CHF 1'413.-	CHF 1'343.-

Gland - Genève Adulte /Adult	> 25 ans/years	CHF 2'547.-	CHF 2'420.-	CHF 1'539.-	CHF 1'463.-
Lausanne – Genève Adulte /Adult	> 25 ans/years	CHF 3'852.-	CHF 3'660.-	CHF 2'331.-	CHF 2'215.-
AG Fam. Partenaire GA <i>Familia Partner</i>	> 25 ans/years	CHF 2'650.-	CHF 2'518.-	CHF 1'700.-	CHF 1'615.-
Abonnement Inter Nyon -Genève + Abonnement Unireso®	> 25 ans/years	CHF 2'583.-	CHF 2'454.-	CHF 1'749.-	CHF 1'662.-
Abonnement Inter Lausanne - Genève + Abonnement Unireso®	> 25 ans/years	CHF 3'944.-	CHF 3'747.-	CHF 2'575.-	CHF 2'447.-
Abonnement Inter Lausanne - Genève + Abonnement Mobilis®	> 25 ans/years	CHF 3'872.-	CHF 3'679.-	CHF 2'503.-	CHF 2'378.-

Si vous souhaitez d'autres trajets ou abonnements vous pouvez contacter la Mutuelle.
If you are interested in other journeys or passes please contact the Mutual Association.

Abonnement Demi-Tarif - Half-Fare Card		
	Tarif normal - Normal fare	Tarif réduit - Reduced fare
1 an - 1 year	CHF 150.-	CHF 140.-
2 ans - 2 years	CHF 250.-	CHF 240.-
3 ans - 3 years	CHF 350.-	CHF 330.-

Documents requis - Requested documents		
Tous les abonnements All passes	1ère commande : -Copie pièce d'identité / passeport national -Photo passeport si nouvel abonnement Renouvellement : -Copie de l'abonnement à renouveler	1st order : -Copy of the national passport / identity card -Passport photo if new subscription Renewal : -Copy of the pass to renew
Sauf – Except : AG pour couples, Familia Enfant/Jeune/Partenaire GA for couples, Familia Child/Youth/Partner	1ère commande : -Copie pièce d'identité / passeport national -Photo passeport si nouvel abonnement -Preuve d'un ménage commun (bail, attestation de la commune, livret de famille,...) Renouvellement : - Preuve d'un ménage commun - Copie de l'abonnement à renouveler	1st order : -Copy of the national passport / identity card -Passport photo if new subscription -Proof of family household (rental contract, proof of residence, family register,...) Renewal : -Proof of family household -Copy of the pass to renew



COMMANDE CFF - CFF ORDER

DONNEES PERSONNELLES DU MEMBRE / MEMBER'S PERSONAL DATA

Nom, Prénom / Last Name, first name :		Date de naissance/Birth date :	
Organisation/Organization :	Bureau/Office :	Téléphone/Phone : Maison/Home : Bureau/Office :	Email :
Adresse privée/Private address :			

No. membre Mutuelle/Mutual Association's membership No. :

PRENEUR(S) D'ABONNEMENT(S) / BUYER'S NAME(S)

Le membre de la Mutuelle/The member of the Mutual Association

Le conjoint du membre /The member's spouse :
Nom / name : Date de naissance / Birth date :

Les enfants du membre /The member's children :
Nom / name : Date de naissance / Birth date :
Nom / name : Date de naissance / Birth date :
Nom / name : Date de naissance / Birth date :

ABONNEMENT(S) A COMMANDER / PASS(ES) TO ORDER

Joindre une copie de l'abonnement si renouvellement / Attach a copy of the pass for renewals

1) Type d'abonnement / Type of pass :

- **Abonnement général / General Abonnement :**
 - 1^{ère} classe/1st class 2^{ème} classe/2nd class
 - Enfant/Youth Jeune/Junior Adulte/Adult Senior (âges/ages AVS 64/65)
 - AG/GA Couples Familia Enfant/Child Familia Jeune/Youth Familia Partenaire/Partner
 - Autre/Other :

OU/OR

- **Abonnement de parcours / Point-to-point travelpass :**
 - Départ/Departure : Arrivée/Arrival

OU/OR

- **Abonnement Inter / Inter-regional travelcard :**
 - Parcours/Journey :

OU/OR

- **Abonnement demi-tarif / Half-fare card :** 1 an / year 2 ans / years 3 ans / years

2) Date de départ de l'abonnement /Beginning date of the pass : / /

REMARQUES / REMARKS

Les documents requis tels que mentionnés dans le descriptif doivent être joints à la demande. Afin qu'elle puisse être prise en considération les membres voudront bien s'assurer que leur(s) compte(s) en CHF soit(soient) approvisionné(s). Le délai lors de l'établissement de l'abonnement peut aller jusqu'à 3 semaines. Par sa signature, le demandeur autorise la Mutuelle à déduire le prix de(s) abonnement(s) de son compte auprès de la Mutuelle et à transférer les données ci-dessus aux CFF.

The requested documents as listed in the present circular must be attached to this form. Members must ensure that there are sufficient funds in their CHF account(s) before placing an order. It can take up to 3 weeks to issue the pass. By his/her signature the buyer authorizes the Mutual Association to deduct the amount of the pass(es) from his/her Mutual Association's account and to transfer the above data to the CFF.

Date :

Signature :



COMMANDE UNIRESO® - UNIRESO® ORDER

DONNEES PERSONNELLES DU MEMBRE / MEMBER'S PERSONAL DATA

Nom/Name :		Prénom/First name :		Date de naissance/Birth date :
Organisation/Organization :	Bureau/Office :	Téléphone/Phone : Maison/Home : Bureau/Office :		Email :
Adresse privée/Private address :				

No. membre Mutuelle/Mutual Association's membership No. :

PRENEUR(S) D'ABONNEMENT(S) / BUYER'S NAME(S)

- Le membre de la Mutuelle/The member of the Mutual Association
 Le conjoint du membre retraité /The retired member's spouse :

Nom / Name : Date de naissance / Birth date :

ABONNEMENT(S) A COMMANDER / PASS(ES) TO ORDER

1) Première commande auprès de la Mutuelle / First order through the Mutual Association

OU/OR

Renouvellement / Renewal N° abonnement/pass :

2) Type d'abonnement / Type of pass :

➤ Abonnement / Pass « **Tout Genève** »

Junior Adulte Senior (âges AVS/AVS ages 64/65) Transmissible

➤ Abonnement / Pass « **Régional** »

2 zones 3 zones 4 zones Numéro des zones / Number of the zones :/...../...../.....

3) Date de départ de l'abonnement /Beginning date of the pass : / /

REMARQUES / REMARKS

Les documents requis tels que mentionnés dans le descriptif doivent être joints à la demande. Afin qu'elle puisse être prise en considération les membres voudront bien s'assurer que leur(s) compte(s) en CHF soit(soient) approvisionné(s). Le délai lors de l'établissement de l'abonnement peut aller jusqu'à 3 semaines. En cas de première commande par le biais de la Mutuelle, une nouvelle carte de base doit être émise, même si le(s) bénéficiaire(s) en a(ont) déjà une. Par sa signature le demandeur autorise la Mutuelle à déduire le prix de(s) abonnement(s) de son compte et à transférer les données ci-dessus aux TPG.

The requested documents as listed in the present circular must be attached to this form. Members must ensure that there are sufficient funds in their CHF account(s) before placing an order. It can take up to 3 weeks to issue the pass. When a member orders the pass for the first time through the Mutual Association a new carte de base must be issued even if the beneficiary already has one. By his/her signature the buyer authorizes the Mutual Association to deduct the amount of the pass(es) from his/her account and to transfer the above data to the TPG.

Date : Signature :

Le formulaire dûment complété est à retourner à la Mutuelle. *The form duly completed must be sent to the Mutual Association.*



LA MUTUELLE

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

LA MUTUELLE
Palais de Nations - Bureau B-214
1211 Genève 10

e-mail : lamutuelle@unog.ch
Tél.: +4122 917 35 10 – Fax: +4122 917 00 71



FONDATION DES PARKINGS

Carrefour de l'Etoile 1 (dans parking P+R Etoile)
Case postale 1775 – CH - 1211 GENEVE 26
e-mail: admin@fondation-parkings.ch - http://www.geneve.ch/parkings
Tél.: +4122 8274490 – Fax: +4122 8274860

DEMANDE D'ABONNEMENT ANNUEL
sans abonnement TPG (CHF 564.--)

- | | | | |
|--|---------------------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> BACHET II | <input type="checkbox"/> BERNEX | <input type="checkbox"/> P47 | <input type="checkbox"/> VEYRIER, L'UCHE |
| <input type="checkbox"/> PLANCHE | <input type="checkbox"/> LES MOUILLES | <input type="checkbox"/> PRE-BOIS | <input type="checkbox"/> VOIE CENTRALE |
| <input type="checkbox"/> BALEXERT | <input type="checkbox"/> P26-PALEXPO | <input type="checkbox"/> VERNIER-MEYRIN | <input type="checkbox"/> TUILERIES |
| <input type="checkbox"/> BOUT-DU-MONDE | | | |

Le présent formulaire doit parvenir à la Mutuelle le 1er du mois précédent la date de la demande.

Coordonnées privées :
(Adresse principale officielle)

Mlle, Mme, M.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

N° postal : _____ Localité : _____

Téléphone : _____ Portable : _____

E-mail : _____

Adresse de correspondance :

La Mutuelle
Att. de Mme Marie-Pierre FLEURY
Palais des Nations
Bureau B-214
1211 GENEVE 10
Tél. : 022 917 35 10 - Fax : 022 917 00 71

Coordonnées professionnelles :

Nom : _____

Adresse : _____

N° postal : _____

Localité : _____

Téléphone : _____

Fax : _____

* * * * *

Marque du (des) véhicule(s) : _____ / _____ / _____

Couleur : _____ / _____ / _____

N° de plaques : _____ / _____ / _____

Le présent formulaire, accompagné d'une copie du permis de circulation (carte grise) du (des) véhicule(s), à jour, soit au nom et à l'adresse du titulaire de l'abonnement, devra être retourné à la Mutuelle pour commande et validation du lieu de travail.

Pour l'obtention d'un abonnement annuel à prix préférentiel, il est impératif, dans la règle, d'habiter et de travailler à plus de deux kilomètres du parking et de ne pas disposer de transports publics à proximité du domicile. Celui-ci doit se trouver sur le chemin le plus naturel entre les lieux de domicile et de travail. Dans certains cas dûment justifiés, la Fondation des Parkings peut y déroger.

La Fondation des Parkings se réserve le droit d'annuler un abonnement si les conditions d'obtention ne sont plus remplies. De même, elle est en droit de demander tous justificatifs nécessaires à l'attribution d'un abonnement annuel à prix préférentiel afin de respecter le principe d'équité entre tous les requérants.

Lire les dispositions générales ci-contre, dater et signer S.V.P.



LA MUTUELLE

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

LA MUTUELLE

Palais de Nations - Bureau B-214
1211 Genève 10

e-mail : lamutuelle@unog.ch

Tél.: +4122 917 35 10 – Fax: +4122 917 00 71



FONDATION DES PARKINGS

Carrefour de l'Etoile 1 (dans parking P+R Etoile)
Case postale 1775 – CH - 1211 GENEVE 26

e-mail: admin@fondation-parkings.ch - http://www.geneve.ch/parkings

Tél.: +4122 8274490 – Fax: +4122 8274860

**DEMANDE D'ABONNEMENT ANNUEL
sans abonnement TPG (CHF 804.--)**

- ETOILE GENEVE-PLAGE FRONTENEX MOILLESULAZ
 SECHERON SOUS-MOULIN

Le présent formulaire doit parvenir à la Mutuelle le 1er du mois précédent la date de la demande.

Coordonnées privées :

(Adresse principale officielle)

Mlle, Mme, M.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

N° postal : _____ Localité : _____

Téléphone : _____ Portable : _____

E-mail : _____

Adresse de correspondance :

La Mutuelle

Att. de Mme Marie-Pierre FLEURY

Palais des Nations

Bureau B-214

1211 GENEVE 10

Tél. : 022 917 35 10 – Fax : 022 917 00 71

Coordonnées professionnelles :

Nom : _____

Adresse : _____

N° postal : _____

Localité : _____

Téléphone : _____

Fax : _____

* * * * *

Marque du (des) véhicule(s) : _____ / _____ / _____

Couleur : _____ / _____ / _____

N° de plaques : _____ / _____ / _____

Le présent formulaire, accompagné d'une copie du permis de circulation (carte grise) du (des) véhicule(s), à jour, soit au nom et à l'adresse du titulaire de l'abonnement, devra être retourné à la Mutuelle pour commande et validation du lieu de travail.

Pour l'obtention d'un abonnement annuel à prix préférentiel, il est impératif, dans la règle, d'habiter et de travailler à plus de deux kilomètres du parking et de ne pas disposer de transports publics à proximité du domicile. Celui-ci doit se trouver sur le chemin le plus naturel entre les lieux de domicile et de travail. Dans certains cas dûment justifiés, la Fondation des Parkings peut y déroger.

La Fondation des Parkings se réserve le droit d'annuler un abonnement si les conditions d'obtention ne sont plus remplies. De même, elle est en droit de demander tous justificatifs nécessaires à l'attribution d'un abonnement annuel à prix préférentiel afin de respecter le principe d'équité entre tous les requérants.

Lire les dispositions générales ci-contre, dater et signer S.V.P.

DISPOSITIONS GENERALES POUR L'ABONNEMENT P+R

* * * * *

1. DUREE DE L'ABONNEMENT

L'abonnement est valable une année complète à partir du mois demandé, à l'exception de la période du salon de l'Auto pendant 15 jours (pour les parkings P26-Palexpo et P49).

Le prix de l'abonnement doit être crédité sur le compte de dépôts ou compte courant auprès de la Mutuelle dans les plus brefs délais, afin que la commande puisse être effectuée.

L'abonnement peut être résilié en tout temps, par l'abonné, moyennant des frais de CHF 40.--. Il sera remboursé au prorata du nombre complet de mois non utilisés.

Il ne sera maintenu que dans le cas où le taux de remplissage du parking le permet. Dans le cas où l'abonnement serait résilié à l'initiative de la Fondation des Parkings, il ne sera pas perçu de frais.

La carte magnétique (pour les parkings à barrières) doit être retournée à la Fondation des Parkings en bon état à la fin de l'abonnement, faute de quoi des frais de CHF 50.-- seraient facturés.

La suspension de l'abonnement n'est pas possible.

2. CESSION DE L'ABONNEMENT

Cet abonnement est personnel et non transmissible. Il est interdit de le céder ou de le mettre à la disposition d'une tierce personne, même contre rémunération.



En cas de perte de la carte magnétique ou de la contre-marque, un montant de CHF 20.-- sera perçu.

3. RESPONSABILITE

La Fondation des Parkings décline toute responsabilité en cas de vols ou de dommages causés aux véhicules par des tiers. Les voitures stationnées sur le parking le sont sous l'entière responsabilité de leur détenteur. Pour le surplus, les abonnés sont soumis aux dispositions figurant dans le règlement d'usage du parking, dûment affiché aux entrées. Ils doivent notamment respecter les consignes et signaux installés dans le parking.

Les contrevenants sont passibles des peines de police.

Cet abonnement exceptionnel ne réserve en aucun cas une place dans le parking. Par conséquent, la Fondation des Parkings décline toute responsabilité quant aux frais de stationnement à l'extérieur du parking.

Demeurent réservées les sanctions prévues par la législation fédérale sur la circulation routière.

4. PARKING

Pour les parkings sans barrières, le justificatif comprenant le numéro de plaques du (des) véhicule(s) doit être apposé sur la vitre avant, côté conducteur.

Le stationnement de nuit est interdit.

L'abonnement n'autorise que le stationnement d'un seul véhicule à la fois et uniquement les jours ouvrables.

Le(la) soussigné(e) déclare avoir pris connaissance des dispositions générales mentionnées ci-dessus et que les indications fournies sont exactes.

Il autorise, par ailleurs, la Mutuelle à déduire le prix de l'abonnement de son compte, et à transférer les données ci-dessus à la Fondation des Parkings.

Genève, le _____ Signature de l'abonné(e) : _____

Visa de La Mutuelle : _____